

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1925-1926

Projet de Loi relatif au rajustement des allocations annuelles des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit, ainsi que des pensions et allocations visées aux Titres II et III des lois coordonnées sur les pensions militaires.

(Voir les n^{os} 214, 321, 342, et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 10, 16 et 17 juin 1926.)

CHAPITRE PREMIER.

Des allocations annuelles des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit.

ARTICLE PREMIER.

Un supplément mobile est ajouté d'office, dans les conditions et les limites ci-après déterminées, aux allocations annuelles qui sont ou seront liquidées au profit des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit, en exécution de la loi du 10 juin 1919, révisée par celle du 25 juillet 1921.

ART. 2.

Le supplément mobile est en rapport avec l'importance des allocations et il varie selon les fluctuations de l'indice simple de l'augmentation des prix de détail qu'établit et publie mensuellement le Ministère de l'Industrie, du Travail et la Prévoyance sociale.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1925-1926

Wetsontwerp betreffende de wederaanpassing van de jaarlijksche toelagen aan de burgerlijke slachtoffers van den oorlog en aan dezer rechthebbenden, alsmede van de pensioenen en toelagen bedoeld in de Titels II en III van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen.

(Zie de n^{rs} 214, 321, 342, en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 10, 16 en 17 Juni 1926.)

EERSTE HOOFDSTUK.

Jaarlijksche toelagen aan de burgerlijke slachtoffers van den oorlog en aan dezer rechthebbenden.

EERSTE ARTIKEL.

Een veranderlijke bijslag wordt, onder de voorwaarden en binnen de perken hierna bepaald, van ambtswege gevoegd bij de jaarlijksche toelagen, welke in uitvoering der wet van 10 Juni 1919, herzien bij deze van 25 Juli 1921, verevend worden of zullen worden ten bate van de burgerlijke slachtoffers van den oorlog of van dezer rechthebbenden.

ART. 2.

De veranderlijke bijslag staat in verhouding tot de belangrijkheid van de toelagen en wisselt volgens de schommelingen van het eenvoudig verhoudingscijfer van de stijging der kleinhandels-prijzen, maandelijks berekend en bekend gemaakt door het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg.

Il est acquis par trimestre et payable anticipativement comme les allocations dont il constitue le complément indivisible.

Il n'est ni cessible ni saisissable que pour cause d'obligation alimentaire.

ART. 3.

L'indice servant à la détermination du supplément mobile est établi pour chaque semestre civil. Il représente la moyenne des nombres publiés pour les six mois qui précèdent l'avant-dernier mois du semestre écoulé. Toute fraction d'unité est comptée pour unité entière dans l'établissement de l'indice semestriel moyen.

Le supplément mobile n'est acquis que si la moyenne envisagée dépasse le nombre 300.

Le supplément mobile des allocations des victimes civiles de la guerre est fixé à autant de fois un dixième du montant global des allocations que l'indice simple comprend, au delà du nombre 300, de tranches indivisibles de 30 points, toute fraction comptant pour une tranche complète.

Pour les allocations prévues à l'article 5 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 19 août 1921, le taux annuel de base du supplément mobile est calculé sur le montant global des allocations, à raison de 10 francs par 100 francs pour les quinze premières centaines et de fr. 2-50 par 100 francs pour les autres, toute fraction comptant pour une centaine entière. Il est attribué autant de fois que l'indice simple comprend, au delà du nombre 300, de tranches indivisibles de 30 points, toute fraction comptant pour une tranche complète.

Dans le cas où le conjoint de la victime est encore en vie et n'est pas remarié, l'allocation des enfants et petits enfants, est réputée former un tout avec

Hij is verschuldigd per kwartaal en bij voorbaat betaalbaar, evenals de toelagen waarvan hij de onafscheidbare aanvulling uitmaakt.

Hij is vatbaar voor afstand noch voor beslag, tenzij wegens verplichting tot levensonderhoud.

ART. 3.

Het verhoudingscijfer tot vaststelling van den veranderlijken bijslag wordt voor elk kalenderhalfjaar berekend. Het is gelijk aan het gemiddelde van de uitgegeven getallen over de zes maanden vóór de voorlaatste maand van het verlopen kwartaal. Bij het opmaken van het gemiddeld halfjaarlijksch verhoudingscijfer, wordt elke breuk voor een volle eenheid geteld.

Recht op den veranderlijken bijslag bestaat slechts indien bedoeld gemiddelde het getal 300 overtreft.

De veranderlijke bijslag van de toelagen der burgerlijke slachtoffers van den oorlog wordt bepaald op zooveel maal een tiende van het globaal bedrag van de toelagen, als het eenvoudig verhoudingscijfer, boven het getal 300, ondeelbare schijven van 30 punten bevat, waarbij elke breuk voor een volle schijf telt.

Voor de toelagen voorzien bij artikel 5 der bij Koninklijk besluit van 19 Augustus 1921 samengeordende wetten, wordt het jaarlijksch grondslagbedrag van den veranderlijken bijslag berekend op het gezamenlijk bedrag der toelagen tegen 10 frank per 100 frank voor de eerste vijftien honderdtallen en tegen fr. 2-50 per 100 frank voor de overige, waarbij elke breuk voor een geheel honderdtal telt. Het wordt zooveel maal toegekend, als het eenvoudig verhoudingscijfer, boven het getal 300, ondeelbare schijven van 30 punten bevat, waarbij elke breuk voor een volle schijf telt.

In geval de echtgenoot van het slachtoffer nog in leven en niet getrouwd is, wordt, voor de toepassing van de vorige alinea, de toelage der kinde-

l'allocation du conjoint pour l'application de l'alinéa précédent.

Il en sera de même dans le cas où les frères et sœurs bénéficient d'allocations en même temps que leur père ou mère.

ART. 4.

Dès que le montant des allocations vient à être augmenté ou diminué, le taux annuel de base du supplément mobile doit être révisé en conséquence.

ART. 5.

En aucun cas, le supplément mobile ne peut dépasser la somme payée du chef des allocations.

Le supplément mobile n'est pas dû au conjoint remarié, mais il le sera en cas de nouveau veuvage.

ART. 6.

Les allocations et majorations annuelles, y compris le supplément mobile, peuvent être cumulées avec un traitement ou une pension à charge de l'Etat, des provinces et des communes.

ART. 7.

Le bénéfice de la présente loi est acquis aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit à compter du 1^{er} janvier 1926.

L'indemnité de vie chère accordée par l'article 3 de la loi du 6 mars 1925 et versée pour la période postérieure au 1^{er} janvier 1926, est imputable sur les arriérés auxquels les intéressés pourront prétendre du chef du supplément mobile.

Elle reste acquise dans l'hypothèse du décès avant la promulgation de la présente loi.

ren en kleinkinderen, gehouden een geheel uit te maken met de toelage van den echtgenoot.

Dit geldt eveneens in geval de broeders en zusters, tegelijkertijd als hun vader of moeder, toelagen genieten.

ART. 4.

In geval van verhooging of van vermindering van het beloop der toelagen, moet het grondslagbedrag van den veranderlijken bijslag dadelijk dienovereenkomstig herzien worden.

ART. 5.

De veranderlijke bijslag mag in geen geval de als toelagen uitgekeerde som overtreffen.

De veranderlijke bijslag is niet verschuldigd aan den hertrouwden echtgenoot, maar wel in geval van nieuw weduwschap.

ART. 6.

Het is geoorloofd de jaarlijksche toelagen en verhoogingen, met inbegrip van den veranderlijken bijslag, te cumuleeren met eene wedde of met een pensioen ten laste van den Staat, de provinciën en de gemeenten.

ART. 7.

De burgerlijke slachtoffers van den oorlog en dezer rechthebbenden kunnen de bepalingen van deze wet genieten te rekenen van 1 Januari 1926.

De duurtebijslag, verleend bij artikel 3 van de wet van 6 Maart 1925 en uitgekeerd voor het tijdbestek na 1 Januari 1926, wordt afgehouden van de achterstallen waarop de belanghebbenden aanspraak kunnen maken uit hoofde van den veranderlijken bijslag.

Die duurtebijslag blijft verworven in geval van overlijden vóór het afkondigen dezer wet.

ART. 8.

L'article 3 de la loi du 6 mars 1925 est abrogé.

ART. 9.

Le supplément mobile n'est dû que si les bénéficiaires d'allocations sont en vie au moment de la promulgation de la présente loi.

Néanmoins, la disposition n'est pas applicable pour la part revenant au conjoint et aux héritiers en ligne directe ascendante ou descendante en vie au moment de la promulgation de la présente loi.

CHAPITRE II.

Des pensions et allocations visées aux Titres II et III des lois coordonnées sur les pensions militaires.

ART. 10.

Comprennent une partie fixe et une partie mobile :

1^o Les pensions militaires accordées pour cause de blessures et d'infirmités en vertu du Titre II des lois coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923 ;

2^o Les pensions et allocations accordées en vertu du Titre III des mêmes lois aux veuves et orphelins de militaires et d'anciens militaires ainsi qu'aux épouses et enfants de militaires disparus et, à leur défaut, à tous autres ayants droit.

ART. 11.

La partie fixe des pensions militaires pour cause de blessures et d'infirmités est constituée par le principal de la pension, les majorations et suppléments tels qu'ils sont déterminés par les articles 30, 31, 32 et 33 des lois coordonnées.

Pour les militaires et assimilés ayant

ART. 8.

Artikel 3 van de wet van 6 Maart 1925 wordt ingetrokken.

ART. 9.

De veranderlijke bijslag is slechts verschuldigd, wanneer de verkrijgers van toelagen in leven zijn op het oogenblik van de afkondiging dezer wet.

De bepaling is echter niet toepasselijk op het deel dat toekomt aan den echtgenoot en aan de erfgenamen in de opgaande of nederdalende rechte linie, in leven op het oogenblik van het afkondigen dezer wet.

HOOFDSTUK II.

Pensioenen en toelagen bedoeld in de Titels II en III der samengeordende wetten op de militaire pensioenen.

ART. 10.

Uit een vast en een veranderlijk deel bestaan :

1^o De militaire pensioenen die, wegens kwetsuren of lichaamsgebreken, werden verleend krachtens Titel II der bij Koninklijk besluit van 11 Augustus 1923 samengeordende wetten ;

2^o De pensioenen en toelagen krachtens Titel III derzelfde wetten verleend aan de weduwen en weezen van militairen of van gewezen militairen, alsmede aan de echtgenooten en kinderen van verdwenen militairen en, bij ontstentenis derzelven, aan alle andere rechthebbenden.

ART. 11.

Het vaste deel der militaire pensioenen wegens kwetsuren of lichaamsgebreken bestaat uit de hoofdsom van het pensioen, de verhoogingen en de aanvullingen, zooals deze zijn bepaald bij de artikelen 30, 31, 32 en 33 der samengeordende wetten.

Voor de militairen en daarmede

participé à la campagne 1914-1918, admis à une pension d'invalidité ou en possession de droits à pareille pension, du chef de blessures ou infirmités contractées ou aggravées durant la période comprise entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919 et ayant entraîné une invalidité ou une aggravation d'invalidité de 60 p. c. au moins, la partie fixe comprend, en outre, un complément de pension qui représente 10, 15, 20, 25 ou 30 p. c. de la pension principale et des majorations pour enfants suivant que l'invalidité ou l'aggravation d'invalidité atteint un pourcentage de 60 à 65, de 70 à 75, de 80 à 85, de 90 à 95 ou de 100 et plus.

Sont exclues du relèvement visé à l'alinéa précédent, l'indemnité pour l'aide constante d'une tierce personne et la surpension du chef de plusieurs infirmités dont l'une entraîne l'invalidité absolue.

La partie fixe des pensions des veuves et orphelins se compose du principal de la pension et des majorations tels qu'ils sont déterminés par les articles 36, 37 et 38 des lois coordonnées.

La partie fixe de l'allocation aux ascendants et autres ayants droit s'élève au montant déterminé par les articles 39 et 40 des mêmes lois.

Le bénéfice de l'article 40bis des lois coordonnées n'est maintenu qu'au profit des ascendants qui en jouissaient ou réunissaient les conditions requises pour en jouir à la date de la promulgation de la présente loi.

ART. 12.

La partie mobile a pour base la partie fixe, en principal et accessoires, de la pension d'invalidité qui est prise en considération suivant les distinctions introduites par les articles suivants.

gelijkgestelden, die aan den veldtocht 1914-1918 deel genomen hebben, en die toegelaten zijn tot een invaliditeitspensioen of recht bezitten op dergelijk pensioen, wegens kwetsuren of lichaamsgebreken, opgelopen of verergerd in het tijdbestek van 1 Augustus 1914 tot 30 September 1919 en welke eene invaliditeit of eene verergering daarvan van minstens 60 t. h. veroorzaakt hebben, omvat het vaste deel, daarenboven, eene aanvulling van 10, 15, 20, 25 of 30 t. h. van het hoofdpensioen en van de verhoogingen voor de kinderen, naargelang de invaliditeit of de verhooging van invaliditeit een percentage van 60 tot 65, van 70 tot 75, van 80 tot 85, van 90 tot 95 of van 100 of meer bereikt.

De vergoeding voor de bestendige hulp van een derden persoon en het overpensioen uit hoofde van verscheidene lichaamsgebreken, waarvan één de volle invaliditeit ten gevolge heeft, komen niet in aanmerking voor de opvoering bedoeld in vorig lid.

Het vaste deel van het pensioen der weduwen en weezen bestaat uit de hoofdsom van het pensioen en van de verhoogingen zooals deze zijn bepaald bij de artikelen 36, 37 en 38 der samengeordende wetten.

Het beloop van het vaste deel der toelagen aan de bloedverwanten in de opgaande linie en andere rechthebbenden is bepaald bij de artikelen 39 en 40 derzelfde wetten.

Het voordeel van artikel 40bis der geordende wetten blijft slechts behouden ten bate der bloedverwanten in de opgaande linie die het genoten of de voorwaarden vereenigden vereischt om het op den datum der afkondiging dezer wet te genieten.

ART. 12.

Het veranderlijk deel is gegrond op het vaste deel, hoofdsom en bijslag van het invaliditeitspensioen hetwelk in aanmerking komt volgens de onderscheidingen bij de volgende artikelen,

Elle reste en rapport avec les changements que subiraient les éléments constitutifs de sa base.

Elle est acquise et payée, comme la partie fixe, par trimestre.

Elle varie selon les fluctuations de l'indice simple de l'augmentation des prix de détail qu'établit et publie mensuellement le Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Pour chaque semestre civil, elle est déterminée par la moyenne des nombres indices publiés pour les six mois qui précèdent l'avant-dernier mois du semestre écoulé. Elle n'est acquise que si la moyenne envisagée dépasse le nombre 300.

ART. 13.

La partie mobile des pensions, visées au 1^o de l'article 10, est fixée à autant de fois un dixième du montant global de la partie fixe que l'indice simple comprend, au delà du nombre 300, de tranches indivisibles de 30 points, toute fraction comptant pour une tranche complète. Toutefois, à partir de la sixième tranche, elle est calculée uniformément pour tous les grades sur la partie fixe de la pension revenant au soldat atteint de la même invalidité.

Pour les pensions visées au 2^o de l'article 10, le taux annuel de base de la partie mobile est calculé sur le montant global des allocations, à raison de 10 francs par 100 francs pour les quinze premières centaines et de fr. 2-50 par 100 francs pour les autres, toute fraction comptant pour une centaine entière.

Il est attribué autant de fois que l'indice simple comprend, au delà du nombre 300, de tranches indivisibles de 30 points, toute fraction comptant pour une tranche complète.

La partie mobile ne s'applique pas à l'augmentation d'allocations résultant de l'application de l'article 40bis des lois coordonnées.

Het blijft in verhouding tot de veranderingen welke de bestanddeelen van zijnen grondslag gebeurlijk zouden ondergaan.

Evenals het vaste deel, wordt het per kwartaal verworven en uitbetaald.

Het wisselt volgens de schommelingen van het eenvoudig verhoudingscijfer van de stijging der kleinhandels-prijzen, maandelijks berekend en bekendgemaakt door het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg.

Voor elk kalenderhalfjaar, wordt het bepaald door het gemiddelde van de uitgegeven verhoudingscijfers over de zes maanden vóór de voorlaatste maand van het verlopen halfjaar. Het wordt slechts verkregen indien het beoogde gemiddelde het getal 300 overtreft.

ART. 13.

Het veranderlijk deel der in 1^o van artikel 10 bedoelde pensioenen wordt bepaald op zooveel maal één tiende van het gezamenlijk bedrag van het vaste deel, als het eenvoudig verhoudingscijfer, boven het getal 300, ondeelbare schijven van 30 punten bevat, waarbij elke breuk voor een volle schijf telt. Van af de zesde schijf, evenwel, wordt het voor al de graden eenvormig berekend op het vaste deel van het pensioen waarop de soldaat, door dezelfde invaliditeit aangedaan, recht heeft.

Voor de in 2^o van artikel 10 bedoelde pensioenen, wordt het jaarlijksch grondslagbedrag van het veranderlijk deel berekend op het gezamenlijk bedrag der toelagen, tegen 10 frank per 100 frank voor de eerste vijftien honderdtallen en tegen fr. 2-50 per 100 frank voor de overige, waarbij elke breuk voor een gansch honderdtal telt.

Het wordt zooveelmaal toegekend als het eenvoudig verhoudingscijfer, boven het getal 300, ondeelbare schijven van 30 punten bevat, waarbij elke breuk voor eene volle schijf telt.

Het veranderlijk deel is niet van toepassing op de toelageverhooging krachtens artikel 40bis der samengeordende wetten.

La partie mobile n'est pas due aux ascendants qui ne justifient pas, dans les formes à déterminer par un arrêté royal, que leur revenu global annuel est inférieur à 3,600 francs.

Elle n'est pas due non plus à la veuve remariée, mais elle le sera en cas de nouveau veuvage.

37 Toutefois, si la pension de la veuve remariée comporte la majoration pour enfants prévue à l'article ~~25~~ des lois coordonnées, cette majoration est réputée former pension distincte pour l'application de la partie mobile.

ART. 14.

En aucun cas, la partie mobile ne peut dépasser le montant de sa base.

ART. 15.

Sans préjudice de l'application de l'article suivant, le bénéfice du présent chapitre est acquis aux intéressés à partir du 1^{er} janvier 1926.

ART. 16.

Les avantages résultant du présent chapitre ne sont dus que si les bénéficiaires des pensions et allocations mentionnées à l'article 10 sont en vie au moment de la promulgation de la présente loi.

Néanmoins, la disposition n'est pas applicable pour la part revenant au conjoint et aux héritiers en ligne directe ascendante ou descendante en vie au moment de la promulgation de la présente loi.

ART. 17.

Le montant des indemnités de vie chère successivement accordées, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, aux titulaires de pensions visées au présent chapitre reste acquis pour le passé.

Het veranderlijk deel is niet verschuldigd aan de bloedverwanten in de opgaande linie die niet, op de bij een Koninklijk besluit bepaalde wijze, het bewijs leveren dat hun jaarlijksch globaal inkomen minder bedraagt dan 3,600 frank.

Het is ook niet verschuldigd aan de hertrouwde weduwe, maar zal het zijn in geval van nieuw weduwschap.

Indien echter het pensioen der hertrouwde weduwe de verhooging bevat voor de kinderen, zooals voorzien bij artikel 37 der samengeordende wetten, wordt die verhooging geacht een afzonderlijk pensioen te vormen voor de toepassing van het veranderlijk deel.

ART. 14.

Het veranderlijk deel mag in geen geval het bedrag van zijn grondslag overschrijden.

ART. 15.

Onverminderd de toepassing van navolgend artikel, zijn de voordeelen van dit hoofdstuk aan de belanghebbenden verworven, te rekenen van 1 Januari 1926.

ART. 16.

De voordeelen uit dit hoofdstuk voortvloeiende zijn slechts verschuldigd indien de bij artikel 10 vermelde pensioen- en toelageverkrijgers in leven zijn op het oogenblik van het afkondigen dezer wet.

De bepaling is echter niet toepasselijk op het deel toekomende aan den echtgenoot en aan de erfgenamen in de opgaande of nederdalende rechte linie, in leven op het oogenblik van het afkondigen dezer wet.

ART. 17.

Het bedrag der duurtetoeslagen welke vóór het van kracht worden dezer wet achtereenvolgens uitgekeerd werden aan de titularissen van in dit hoofdstuk bedoelde pensioenen, blijft verworven voor het verleden.

Les mêmes indemnités seront liquidées, sur la base des arrêtés qui les ont établies, au profit des intéressés dont les droits à la pension d'invalidité sont ou seront régulièrement reconnus comme existants aux dates fixées dans ces arrêtés.

Les indemnités de vie chère payées pour la partie postérieure au 1^{er} janvier 1926 viendront en déduction des arriérés auxquels les intéressés auraient droit du chef de la partie mobile.

ART. 18.

Le bénéfice des dispositions de la présente loi applicable aux militaires belges, à leurs veuves, orphelins et autres ayants droit est étendu aux personnes des mêmes catégories auxquelles le Haut-Commissaire du Roi dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith a attribué des pensions et allocations militaires.

La partie fixe est constituée par les avantages concédés en vertu des décrets du 15 septembre 1923 et du 27 mars 1925.

ART. 19.

Ne peuvent être prolongés que par la loi :

1^o Le délai accordé jusqu'au 31 décembre 1928, par l'article 29 de l'arrêté royal du 14 novembre 1923, aux militaires qui ont participé à la campagne 1914-1918 et chez qui l'origine de l'invalidité se place entre le 1^{er} août 1914 et le 30 septembre 1919, pour solliciter une révision de leur pension en cas d'aggravation ;

2^o Le délai accordé, à titre exceptionnel, jusqu'au 24 mai 1927, par l'arrêté royal du 13 mai 1925, aux militaires et assimilés rentrés dans leurs foyers et ayant participé à la campagne de 1914-1918, pour faire valoir leurs droits éventuels à une pension d'invalidité résultant de blessures, d'accidents, de

Dezelfde bijslagen zullen, op voet der besluiten waarbij ze bevestigd werden, verevend worden ten bate van de belanghebbenden, wier rechten op invaliditeitspensioen regelmatig erkend zijn of zullen worden als bestaande op de datums in die besluiten vastgesteld.

De duurtebijslagen uitgekeerd voor het gedeelte van na 1 Januari 1926, komen in vermindering van de achterstallen waarop de belanghebbenden zouden recht hebben uit hoofde van het veranderlijk gedeelte.

ART. 18.

Het genot van de bepalingen dezer wet, toepasselijk op de Belgische militairen, op dezer weduwen, weezen en andere rechthebbenden, wordt uitgebreid tot de personen derzelfde categorieën aan wie de Koninklijk Hoogcommissaris in de kantons Eupen, Malmédy en Sint-Veith militaire pensioenen en toelagen toegekend heeft.

Het vast gedeelte wordt gevormd door de voordeelen verleend krachtens de decreten van 15 September 1923 en van 27 Maart 1925.

ART. 19.

Mogen enkel bij de wet verlengd worden :

1^o Het tijdbestek tot 31 December 1928, bij artikel 29 van het Koninklijk besluit van 14 November 1923 toegestaan aan de militairen die aan den veldtocht 1914-1918 deel genomen hebben en bij wie de oorsprong der invaliditeit tusschen 1 Augustus 1914 en 30 September 1919 ligt, om in geval van verergering, eene herziening van hun pensioen aan te vragen ;

2^o Het tijdbestek tot 24 Mei 1927, bij het Koninklijk besluit van 13 Mei 1925 ten uitzonderlijken titel verleend aan de militairen en daarmee gelijkgestelden die terug naar hunne haardsteden gekeerd zijn en aan den veldtocht 1914-1918 deel genomen hebben, om hunne gebeurlijke rechten te doen gel-

maladies ou d'infirmités contractées ou aggravées durant le service et par le fait du service accompli au cours de la campagne.

ART. 20.

La disposition de l'article 68 des lois coordonnées concernant l'application éventuelle des dispositions légales antérieures, est abrogée.

Pour ceux qui en ont bénéficié régulièrement, elle cessera d'être applicable à partir du premier jour du trimestre suivant la promulgation de la présente loi.

Bruxelles, le 17 juin 1926.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

den op een invaliditeitspensioen ingevolge kwetsuren, ongevallen, ziekten of lichaamsgebreken opgedaan of verergerd tijdens den dienst en uit hoofde van den dienst tijdens den veldtocht.

ART. 20.

De bepaling van artikel 68 der samengeordende wetten betreffende de gebeurlijke toepassing der voormalige wetsbepalingen, vervalt.

Voor degenen, die de voordeelen daarvan regelmatig hebben genoten, houdt zij op van toepassing te zijn van af den eersten dag van het kwartaal dat volgt op de afkondiging van deze wet.

Brussel, 17 Juni 1926.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

EMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

BOUCHERY,
JAN RAMAEKERS.